



SPOA30/SPOA40/SPO40/SPO54 E y M Serie

(Serie 600)

Plataformas elevadoras de dos columnas

Capacidad de la serie SPOA30: 3,100kg (775 kg por brazo)

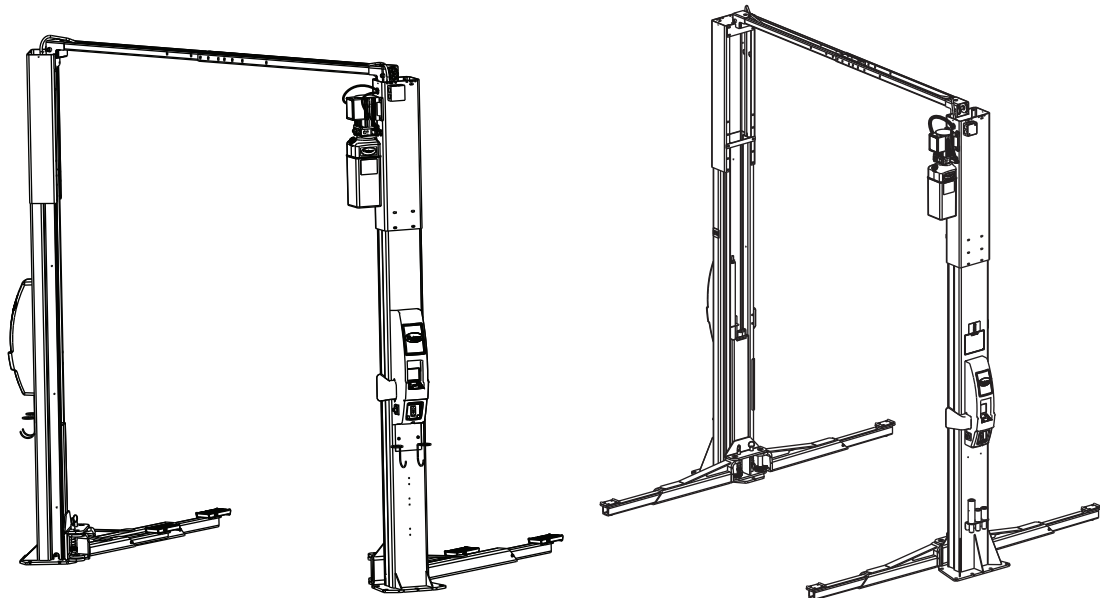
Capacidad de la serie SPOA40: 4,000kg (1,000kg por brazo)

Capacidad de la serie SPO40: 4,000kg (1,000kg por brazo)

Capacidad de la serie SPO54: 5,400kg (1350kg por brazo)



TÜV
Rheinland



Índice de contenidos

Instrucciones de seguridad	2
Controles de la plataforma elevadora	3-4
Instrucciones de funcionamiento	5-7
Instrucciones de inspección y mantenimiento para el operario	8
Identificación y solución de averías para operarios	8-9
Identificación y solución del personal de mantenimiento autorizado	10-11
Ajuste del cable de enganche	12-13
Instrucciones de descenso manual	14
Declaración de conformidad UE	15

AL ENCARGADO DE LA INSTALACIÓN: Por favor, vuelva a colocar este manual en el paquete de documentos y entréguelo al operario / propietario de la plataforma elevadora.

I
N
S
T
R
U
C
C
I
O
N
E
S

D
E

U
S
O

Y

M
A
N
T
E
N
I
M
I
E
N
T
O

Esta plataforma elevadora sólo deberá ser conducida por técnicos con la formación adecuada en la utilización de plataformas elevadoras.

Las regulaciones locales PUEDEN estipular que el operario que ha recibido la formación debe tener al menos 18 años o estar acompañado de un supervisor para:

- A. Posicionar el vehículo en el área de mantenimiento
- B. Posicionar los adaptadores de la plataforma elevadora en los puntos de elevación recomendados por el fabricante del vehículo
- C. Accionar los controles de la plataforma de elevación

Coloque este manual en una zona clara y de fácil acceso para el operario.

La plataforma elevadora debe utilizarse **EXCLUSIVAMENTE** con vehículos de motor vacíos.

Utilice **SIEMPRE** los cuatro (4) adaptadores para elevar el vehículo.

NUNCA eleve solo un extremo, esquina o lado del vehículo.

Eleve **EXCLUSIVAMENTE** vehículos cuyo eje individual tenga un peso que no sobrepase la mitad de la capacidad de elevación. Consulte la tabla de capacidades de carga que se muestra a continuación.

MODELO	CAPACIDAD DE CARGA
SPOA30 Plataformas elevadoras	3100kg
SPOA40 Plataformas elevadoras	4000kg
SP040 Plataformas elevadoras	4000kg
SP054 Plataformas elevadoras	5400kg

ELEMENTOS DE MANDO DEL ELEVADOR SERIE M

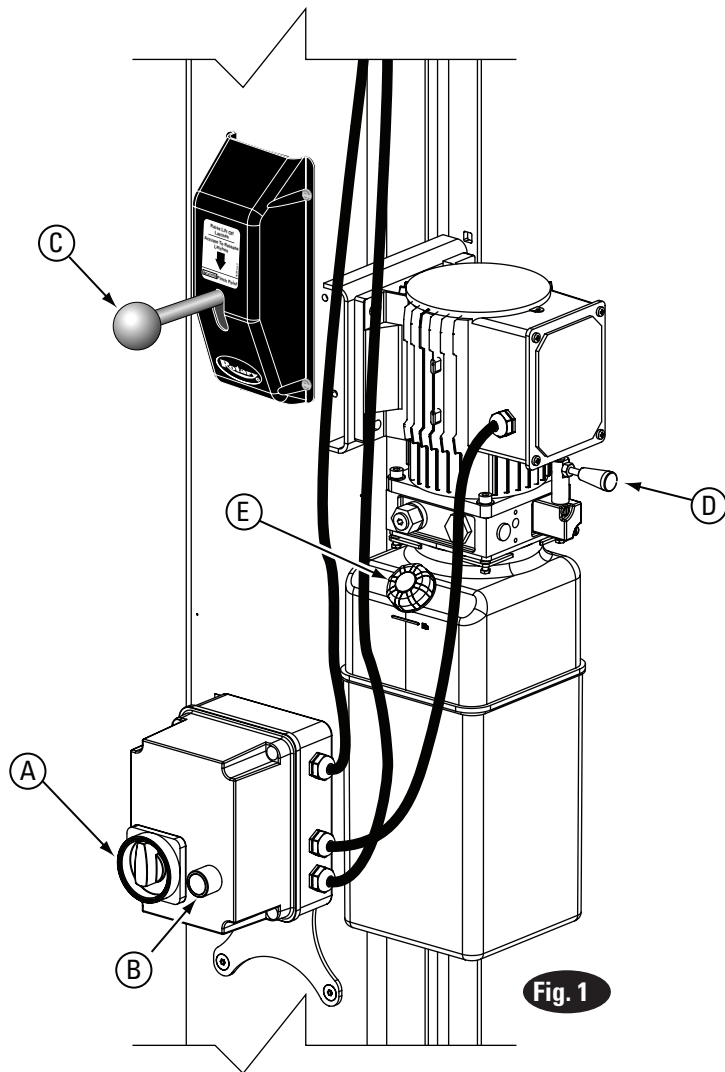


Fig. 1 Detail

A	Interrupor principal
B	Botón „Subir“
C	Palanca para soltar los gatillos de seguridad
D	Palanca de la válvula de bajada
E	Tapón de llenado y ventilación

ELEMENTOS DE MANDO DEL ELEVADOR SERIE E

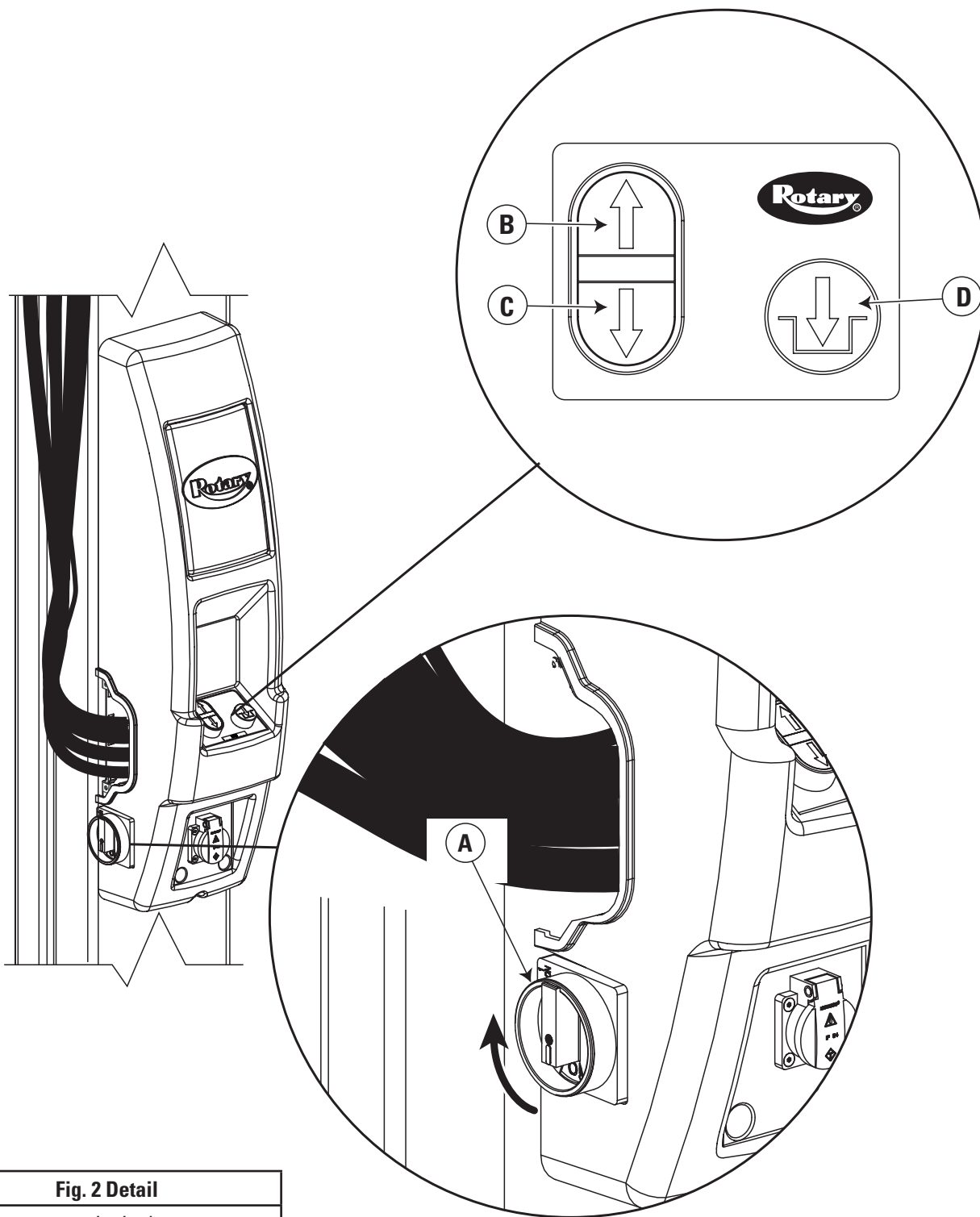


Fig. 2 Detail

A	Interruptor principal
B	Subir el elevador
C	Bajar el elevador
D	Bajar el elevador hasta los inmovilizadores

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

ELEVADORES DE ACOPLAMIENTO A LA ESTRUCTURA E INSTALACIÓN EN SUPERFICIE

⚠ ATENCIÓN: Para evitar que se produzcan lesiones personales y / o daños en la propiedad, asegúrese de que el personal que trabaje con el elevador haya recibido la formación adecuada para ello. Tras haber revisado estas instrucciones, familiarícese con los controles del elevador poniéndolo en funcionamiento en algunos intervalos antes de cargar vehículos en él.

Importante Utilice los cuatro adaptadores siempre que eleve un vehículo. **NUNCA** eleve solo un extremo, esquina o lado del vehículo. Compruebe que el bastidor del vehículo puede soportar su peso y que el sensor o la barra del puente entre en contacto con el punto más alto del vehículo.

1. Antes de la carga:

- Inspeccione el elevador: consulte “Inspección y mantenimiento a cargo del operario” en la página 8. No debe utilizarse el elevador en ningún caso si se detectan fallos de funcionamiento o piezas rotas o dañadas.
- Antes de cargar el vehículo, el elevador debe bajarse completamente y no puede haber nadie en el área de mantenimiento.
- Gire los brazos hacia fuera hasta la posición de inserción completa.
- Asegúrese de que el área circundante al elevador esté limpia de impurezas, grasa y aceite, y esté libre de obstáculos (herramientas, etc.).
- Asegúrese que las almohadillas de adaptación están limpias de grasa y aceite.
- Durante el funcionamiento del elevador, queda prohibida la presencia de personas no autorizadas en el taller.
- No utilice ninguna pieza del elevador como grúa o como soporte para otros mecanismos de elevación (por ejemplo, polipastos, etc.).
- Coloque el interruptor de parada de emergencia en la posición de encendido “ON”, Fig. 1.
Para los elevadores de la serie E, coloque los dos interruptores de parada de emergencia en la posición de encendido „ON”, Fig. 2.


2. Carga:

- Nunca permita que el personal que no haya recibido la formación adecuada o no esté autorizado coloque el vehículo ni trabaje con el elevador.
- No conduzca por encima de los brazos.
- No sobrecargue el elevador. Consulte la etiqueta de capacidad en el elevador.
- Use solo los extensores del adaptador que proporciona el fabricante. No utilice madera, bloques de hormigón ni otros objetos a modo de extensores improvisados.
- Centre el vehículo sobre el elevador con la rueda delantera izquierda en la posición de centrado adecuada, como se muestra en la Fig. 3. Posicione el vehículo de acuerdo con el centro de gravedad y no basándose en la anchura para la

apertura de las puertas.

- Compruebe el estado de los puntos de acoplamiento del vehículo.
- Gire los brazos bajo el vehículo y coloque los adaptadores en los puntos de elevación recomendados por el fabricante del vehículo, Fig. 4. Ajuste los adaptadores a la altura necesaria para mantener el vehículo nivelado y correctamente equilibrado.
- En caso necesario, use adaptadores opcionales para la anchura de debajo del bastidor.
- En los elevadores de la serie SP054, los adaptadores se suministran en pasos de 102 mm y 204 mm. La altura de apilado no debe sobrepasar los 306 mm. Con el elevador especial SP054 Sprinter no se entregan adaptadores.
- Use la combinación de la extensión del adaptador para mantener el elevador lo más nivelado posible.

3. Para subir el elevador:

- **NO** permita que haya nadie en el vehículo o en el elevador durante la elevación o el descenso.
- Mantenga el contacto visual con los brazos, los puntos de acoplamiento y el vehículo durante el funcionamiento del elevador y manténgase a una distancia prudencial.
- Para los elevadores de la serie M: Accione el interruptor ELEVAR en la caja de mando para elevar el elevador, Fig. 1.
- Para los elevadores de la serie E: Pulse  en el cuadro de mando, Fig. 2.

Nota: Deje un intervalo de 2 segundos entre los arranques del motor. En caso contrario, el motor podría quemarse.


- Pare antes de llegar hasta el vehículo. Compruebe que los pasadores limitadores del brazo están acoplados. En caso necesario, mueva suavemente el brazo para permitir que el engranaje limitador y el retén de uña se encajen. **NO** introduzca el bulón a martillazos, ya que podría dañar los dientes del engranaje limitador.

- Eleve el vehículo hasta que los neumáticos se separen del suelo.
- Pare y compruebe que los adaptadores están en contacto seguro con los puntos de elevación recomendados por el fabricante del vehículo.

- Continúe la elevación hasta la altura deseada sólo si el vehículo se encuentra estable sobre el elevador.

- Baje el elevador hasta los enganches de seguridad cuando haya alcanzado la altura deseada. (El elevador debe elevarse lo suficiente como para poder accionar los inmovilizadores).

- Para los elevadores de la serie M: Accione la palanca de la VÁLVULA DE DESCENSO para bajar el elevador hasta los inmovilizadores.

- Para los elevadores de la serie E: Accione  en el cuadro de mando para bajar el elevador hasta los inmovilizadores.

- **NUNCA** se sitúe debajo del vehículo si alguno de los cuatro adaptadores no está en contacto estable con los puntos de elevación recomendados por el fabricante del vehículo.

- Repita los procesos completos de centrado, carga y elevación si el vehículo está inestable.

4. Durante la utilización del elevador:

- Evite las sacudidas bruscas del vehículo mientras éste se encuentre en el elevador.
- Use soportes de seguridad siempre que sea necesario o cuando instale o extraiga componentes pesados. (por ejemplo, motores, transmisiones, etc.) Use 4 soportes de seguridad.
- Eleve los soportes de seguridad hasta que alcancen el vehículo, no baje el vehículo hasta los soportes.
- Evite el contacto accidental con el sistema de gases de escape de los vehículos que haya elevado. Compruebe que no hay cables eléctricos ni mangueras de aire con los que se pueda tropezar y caer.
- Use siempre protecciones oculares cuando trabaje debajo del vehículo.

5. Antes de bajar el elevador:

- Quite las herramientas y el resto de objetos del área de elevación.

- Compruebe que no hay nadie en el área de elevación.

6. Para bajar el elevador:

- Mantenga el elevador libre de obstáculos cuando baje el vehículo. No acerque los pies

- Para los elevadores de la serie M:

- Accione el interruptor ELEVAR para elevar el elevador y sacarlo de los inmovilizadores.

- Accione completamente la palanca de LIBERACIÓN del enganche de SEGURIDAD y manténgala accionada.

- Accione la palanca de la VÁLVULA de descenso, Fig. 1.

Nota: Tanto la palanca de la VÁLVULA de liberación del inmovilizador como la de la válvula de descenso tienen un diseño de tipo „hombre muerto“. Las dos deben mantenerse bajadas para bajar el elevador. No cancele el funcionamiento de estos controles de elevación de cierre automático.

- Para los elevadores de la serie E:

- Pulse  en el cuadro de mando para liberar el elevador de los inmovilizadores

- Pulse  en el cuadro de mando para bajar el elevador.

7. Descarga:

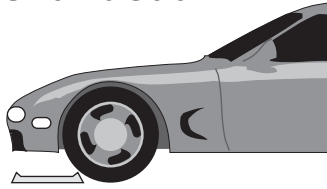
- Extraiga los adaptadores de debajo del vehículo y oscile los brazos hasta colocarlos en la posición de inserción completa antes de mover el vehículo.

- Compruebe que el área de salida no está obstaculizada por objetos ni por personal antes de bajar el vehículo del elevador.

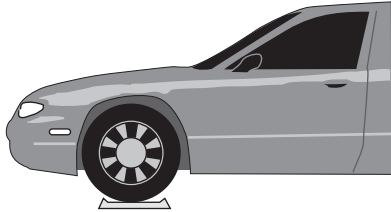
8. Desconexión:

- Coloque el interruptor de parada de emergencia en posición de desconexión “OFF” cuando el elevador no se esté utilizando.

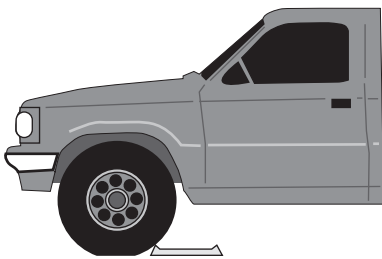
Posiciones más comunes de centrado de la rueda



Distancia entre ejes inferior a 2,7 m (105"): coloque la rueda delantera izquierda en el lado de acceso de la placa de rueda.



Distancia entre ejes de 2,7 – 3,2 m (106" - 127"): coloque la rueda delantera izquierda en la placa de rueda.



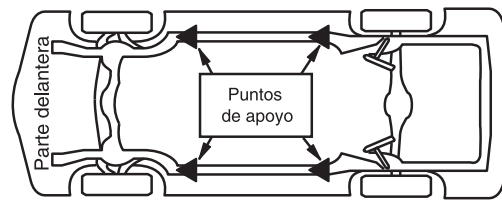
Distancia entre ejes superior a 3,2 m (127"): coloque la rueda delantera izquierda justo por delante de la placa de rueda.

Abb. 3

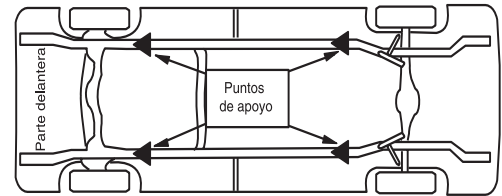
⚠ ATENCIÓN:

La mayoría de los vehículos especializados o modificados no pueden subirse con una plataforma elevadora. Póngase en contacto con el fabricante del vehículo para que le informe acerca de los detalles de elevación o levantamiento usando un gato.

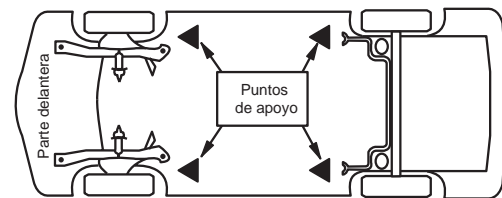
Puntos de apoyo más comunes



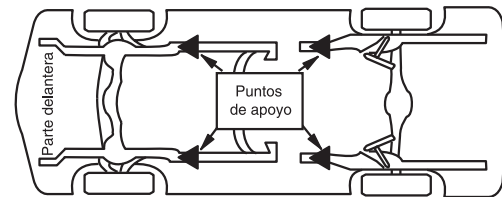
Bastidor perimetral



Furgonetas y pick-ups



Carrocería autoportante



Bastidor corto

Fig. 4

RIESGOS RESIDUALES

- Compruebe el estado de los puntos de acoplamiento del vehículo. Compruebe que estos puntos no se han deteriorado como consecuencia de daños, óxido, corrosión o modificaciones.
- Los vehículos con materiales pesados en el maletero o que han sido modificados para llevar equipamientos o herramientas, habrán modificado su centro de gravedad. Use soportes cuando trabaje en vehículos de este tipo.
- Compruebe que la carga no provoca que el peso del eje individual del vehículo sobrepase la mitad de la capacidad de elevación.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO POR EL OPERARIO

MANTENIMIENTO AUTORIZADO POR EL OPERARIO

- Mantenga los pernos **siempre** apretados. Realice comprobaciones periódicas.
- Asegúrese **siempre** de que los pernos de retención del brazo están en su sitio.
- Mantenga **siempre** limpios los componentes del elevador.
- **Siempre** que se produzca una fuga de aceite, póngase en contacto con el representante local de mantenimiento.
- **Diariamente:** Compruebe que los cables y las poleas no presentan signos de desgaste. En caso de que las piezas estén desgastadas, póngase en contacto con el representante local de mantenimiento.
- **Diariamente:** Inspeccione los adaptadores y compruebe que no presentan deterioros ni signos de desgaste excesivo. En caso de que las piezas estén desgastadas, póngase en contacto con el representante local de mantenimiento.
- **Diariamente:** Compruebe si existen deformaciones permanentes en los inmovilizadores. En caso afirmativo, póngase en contacto con el representante local de mantenimiento para la sustitución de las piezas.
- **Mensualmente:** Compruebe la tensión del cable de compensación. En caso de que las piezas estén desgastadas, póngase en contacto con el representante local de mantenimiento.
- **Mensualmente:** Compruebe el funcionamiento del sensor del puente.
- **Cada 3 meses:** Compruebe que los pernos de anclaje están bien apretados. Los anclajes deben tener un par de apriete de 200 Nm (12,4 kg-m).
- **Cada 6 meses:** Compruebe que el nivel de líquido de la unidad de potencia del elevador se encuentra en el nivel correcto en el indicador de nivel con el elevador totalmente bajado.
- Sustituya todas las pegatinas del elevador que sean ilegibles o que falten. Vuelva a encargar las etiquetas a Rotary Lift.
- **Mensualmente:** Limpie y compruebe la base del elevador. Limpie el óxido y aplique una capa de pintura.

IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIÓN DE AVERÍAS A CARGO DE LOS OPERARIOS

PARA LOS ELEVADORES DE LA SERIE M

Avería	Causa	Solución
El motor no funciona.	1. Disyuntor o fusible fundido.	1. Sustituya el fusible fundido o reinicie el disyuntor. 2. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
El motor funciona, pero no eleva el levador.	1. Nivel bajo de aceite.	1. Llene el tanque hasta la marca MIN___ con aceite hidráulico ISOVG32 ó ATF Dexron III. 2. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
El motor funciona, eleva el elevador vacío, pero no eleva el vehículo.	1. Sobrecarga del elevador.	1. Compruebe el peso del vehículo y / o equilibre el peso del vehículo en el elevador. 2. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
El elevador baja lentamente.	Consultar solución	1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
Velocidad baja de elevación o aceite saliendo de la tapa de llenado / respiradero.	Consultar solución	1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
Desnivel en la elevación del elevador.	Consultar solución	1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
Los anclajes no se mantienen apretados.	Consultar solución	1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
Los inmovilizadores no se acoplan.	Consultar solución	1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
Los inmovilizadores no se sueltan.	Consultar solución	1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.

IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIÓN DE AVERÍAS A CARGO DE LOS OPERARIOS PARA LOS ELEVADORES DE LA SERIE E

el botón está accionado pero el elevador no se eleva

Avería	Causa	Solución
El motor no se puede poner en marcha.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sensor de puente accionado. 2. Fallo de funcionamiento en el botón "arriba". 3. Voltaje incorrecto de la unidad de potencia. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe que el sensor está en contacto con el vehículo. 2. Compruebe el botón "arriba" (UP) de la otra columna. Si este botón tampoco funciona, póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa. 3. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
El motor funciona, pero no eleva el elevador.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sobrecarga del elevador 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe el peso del vehículo y / o equilibre el peso del vehículo en el elevador. 2. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
Los inmovilizadores no se acoplan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Muelle de enganche roto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.

El botón está accionado pero el elevador no desciende

Avería	Causa	Solución
El elevador no se puede bajar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fallo de funcionamiento en el botón "abajo". 2. Los enganches de seguridad no pueden liberarse. 3. La válvula de descenso no funciona correctamente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa. 2. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa. 3. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.

El botón está accionado pero el elevador no desciende

Avería	Causa	Solución
El elevador no se puede bajar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fallo de funcionamiento en el botón "abajo". 2. La válvula de descenso no funciona correctamente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa. 2. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.

REPARACIÓN MANTENIMIENTO

(TRABAJOS DE MANTENIMIENTO PARA LOS QUE SÓLO ESTÁ AUTORIZADO EL PERSONAL DEL SERVICIO POSVENTA))

- Antes de iniciar los trabajos de reparación, desconectar todas las acometidas eléctricas.
- Antes de realizar CUALQUIER MODIFICACIÓN en el elevador debe solicitarse la autorización por escrito del fabricante.
- En el caso de que surjan problemas eléctricos, efectuar las reparaciones correspondientes de acuerdo con las disposiciones legales locales en materia de electrotecnia. En el caso de que se tengan que sustituir piezas, utilizar siempre recambios originales de Rotary Lift.
- Las piezas desgastadas deben sustituirse por piezas originales de Rotary, según sea necesario.
- Ajustar los tensores de los cables de acero siguiendo las instrucciones de instalación.
- **Mensualmente:** Lubricar los vástagos de los inmovilizadores. Accionar de forma repetida las palancas de los inmovilizadores para que el aceite se reparta uniformemente por las articulaciones.

INSPECCIÓN ANUAL

(SÓLO PUEDE SER REALIZADA POR PERSONAL AUTORIZADO)

Además de las inspecciones rutinarias indicadas en „Mantenimiento a cargo del usuario“, debe realizarse la siguiente inspección anual, cuyos resultados se incluirán en un informe que deberá conservarse y guardarse en el lugar de instalación del equipo. La reparación de los defectos detectados debe confiarse a personal autorizado.

PUNTOS DE INSPECCIÓN

- Comprobar que se puede acceder a la zona de trabajo sin dificultad.
- Comprobar la accesibilidad y legibilidad de las etiquetas.
- Comprobar que la capacidad del elevador indicada sea la correcta.
- Inspeccionar todos los elementos portantes y las soldaduras.
- Comprobar que el aislamiento de los cables eléctricos no presenta daños.
- Comprobar el nivel de aceite.
- Comprobar que los elementos de mando del elevador funcionan correctamente.
- Comprobar que los brazos elevadores funcionan correctamente.
- Comprobar que todos los elementos de fijación y los anclajes para cargas pesadas están bien apretados.
- Comprobar los elementos y cantos que sobresalgan.
- Accionar el elevador y comprobar el correcto funcionamiento de los gatillos de seguridad.
- Comprobar que los adaptadores funcionan correctamente.
- Comprobar la velocidad de bajada del elevador cargado con un vehículo (no puede ser superior a 0,15 m/seg).
- Comprobar que el sistema de sincronización y compensación funciona correctamente, es decir, que ambas columnas suben y bajan al mismo tiempo.
- Comprobar que los interruptores/sensores de tope de altura funcionan correctamente (sólo los modelos de las series E e i disponen de sensores superiores).
- Comprobar todos los cables, tubos, mangueras, válvulas y racores a los que se pueda tener acceso. Revisar el registro de consumo de aceite del elevador.
- Ejecutar un ciclo completo con el elevador y controlar que su desarrollo sea correcto.
- Parar el elevador a mitad del recorrido total y comprobar que no baja sólo y que el sistema hidráulico no presenta fugas.
- Preguntar al usuario si ha observado alguna anomalía en el funcionamiento del elevador.

IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIÓN DE AVERÍAS A CARGO DEL PERSONAL DE MANTENIMIENTO AUTORIZADO PARA TODOS LOS ELEVADORES

Avería	Causa	Solución
El motor no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Disyuntor / fusible fundido. 2. Voltaje incorrecto del motor. 3. Conexiones del cableado incorrectas. 4. Interruptor „arriba” del motor quemado. 5. Disyuntor automático del puente quemado. 6. Bobinados del motor quemados. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sustituya el fusible o reinicie el disyuntor. 2. Suministre el voltaje adecuado al motor. 3. Repare y aisle todas las conexiones. 4. Sustituya el interruptor / botones de control. 5. Sustituya el disyuntor automático del puente. 6. Sustituya el motor.
El motor funciona, pero no eleva el elevador.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sobrecarga del elevador. 2. El motor funciona a baja tensión. 3. Suciedad en la válvula de descenso. 4. Bomba aspirando aire. 5. Tope de aspiración fuera de la bomba. 6. Nivel bajo de aceite. 7. Ajuste incorrecto de la válvula de descarga. 8. Válvula de descenso abierta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe el peso del vehículo y / o equilibre el peso del vehículo en el elevador. 2. Suministre el voltaje adecuado al motor. 3. Limpie la válvula de descenso. 4. Apriete todas las fijaciones del conducto de aspiración. 5. Sustituya el tope de aspiración. 6. Llene el tanque hasta el nivel adecuado con aceite hidráulico ISOVG32 o ATF Dexron III 7. Sustituya la válvula de descarga. 8. Repare / sustituya la válvula de descenso.
El elevador baja lentamente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Suciedad en el alojamiento de la válvula de comprobación. 2. Suciedad en el alojamiento de la válvula de descenso. 3. Fugas de aceite externas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie la válvula de comprobación. 2. Limpie la válvula de descenso. 3. Repare las fugas externas.
Velocidad baja de elevación o aceite saliendo de la tapa de llenado / respiradero.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aire mezclado con el aceite. 2. Aire mezclado con la aspiración de aceite. 3. Conducto de aceite de retorno aflojado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cambie el aceite por aceite hidráulico ISOVG32 ó ATF Dexron III. 2. Apriete todas las fijaciones del conducto de aspiración. 3. Vuelva a instalar el conducto de retorno de aceite.
Desnivel en la elevación del elevador.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cables de compensación desajustados. 2. Elevador instalado sobre superficie desnivelada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste la tensión de los cables de compensación. 2. Coloque cuñas en el elevador para nivelar las columnas (máximo 13 mm).*
Los anclajes no se mantienen apretados.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Orificios perforados demasiado grandes. 2. El grosor del suelo de hormigón o la capacidad de sujeción no es suficiente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vuelva a colocar el elevador usando una boca de taladro nueva para perforar los orificios. Consulte el método adecuado de anclaje y los requisitos mínimos de espacio en las instrucciones de instalación. 2. Rompa el hormigón existente y vuelva a colocar adaptadores para el elevador siguiendo las instrucciones de instalación del elevador.
El elevador se detiene en la elevación o vibra.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aire en el cilindro o los conductos hidráulicos. 2. Nivel bajo de aceite. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Arranque la unidad, eleve el elevador unos 610 mm. Abra los dispositivos de purga del cilindro aprox. 2 vueltas. Cierre los dispositivos de purga cuando salga el líquido. Baje completamente el elevador y rellene la unidad de potencia siguiendo el paso 2 indicado más abajo. 2. Baje completamente el elevador. Llene el tanque hasta la marca MIN___ con aceite hidráulico ISOVG32 ó ATF Dexron III.
Los inmovilizadores no se acoplan (sólo elevadores de la serie M).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ejes de los inmovilizadores oxidados. (Suele ocurrir en instalaciones exteriores o áreas con altos niveles de humedad, como instalaciones de lavado de vehículos). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Extraiga las cubiertas y lubrique el mecanismo del inmovilizador. Accione varias veces la palanca de liberación del inmovilizador para que el aceite cubra el eje.
Los inmovilizadores no se desacoplan (sólo elevadores de la serie M).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cable de enganche roto. 2. El cable se ha salido de las poleas. 3. Cable de enganche aflojado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sustituya el cable. 2. Compruebe la posición de las poleas superiores. 3. Sustituya el cable.

***Nota:** También es posible un grosor de cuña de 51 mm usando el juego de cuñas opcional #FC5393. Póngase en contacto con su personal de reparación Rotary autorizado.

AJUSTE DEL CABLE DE COMPENSACIÓN

Comprobación y ajuste de los cables de compensación:

Eleve el elevador para comprobar la tensión del cable de compensación. Por debajo del carro de grúa, sujete los cables adyacentes entre el pulgar y el índice, con un esfuerzo de aprox. 67 N deberá tirar de los cables juntos. Ajuste en los amarres superiores, (Fig. 5).

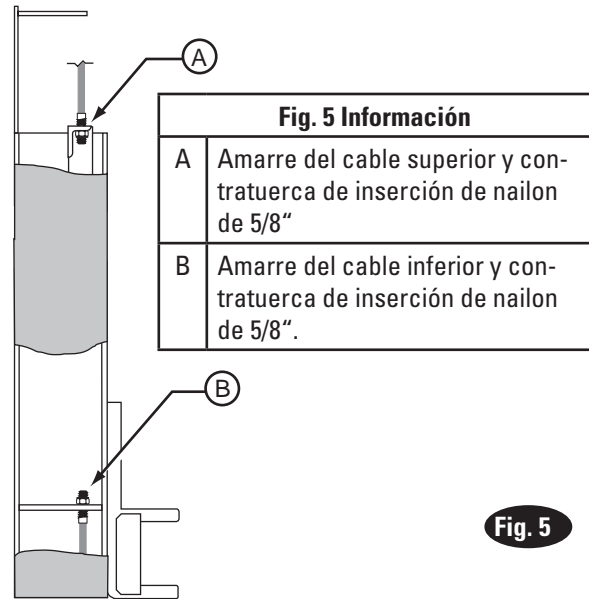


Fig. 5 Información	
A	Amarre del cable superior y contratuerca de inserción de nailon de 5/8"
B	Amarre del cable inferior y contratuerca de inserción de nailon de 5/8".

Fig. 5

AJUSTE DEL CABLE DEL INMOVILIZADOR PARA LOS ELEVADORES DE LA SERIE M

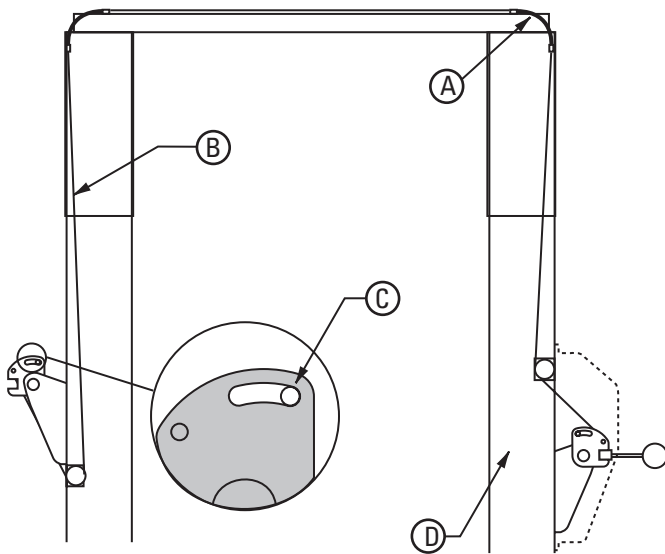


Fig. 6

Comprobación y ajuste del cable del immobilizador:

1. Eleve los carros de grúa por encima de la primera posición de enganche y, después, bájelos hasta que queden encima de los immobilizadores.
2. Compruebe que los immobilizadores se han acoplado correctamente cuando al liberar la palanca del immobilizador. Asegurarse de que el carro de grúa está colocado en el retén del enganche.
3. Eleve el carro de grúa y sáquelo completamente de los immobilizadores, accione la palanca del immobilizador y compruebe que los immobilizadores están completamente desacoplados.
4. Realice los ajustes necesarios, Fig. 7, y vuelva a comprobar el funcionamiento del immobilizador. La palanca de enganche debe situarse en la parte superior de la ranura de control del enganche, Fig. 8.

Desplace la placa de mando hacia abajo y asegúrese de que el retén del immobilizador no se mueve, para eliminar la holgura entre la ranura de la placa de mando y el pasador de retén del enganche (Fig. 6). Afloje la grapa y tense el cable. Apriete la abrazadera.

Fig. 6 Información	
A	Guía de canaleta del cable de enganche
B	Cable del immobilizador
C	Observe la holgura eliminada entre la ranura de la placa de mando y el pasador de retén del enganche.
D	Columna derecha

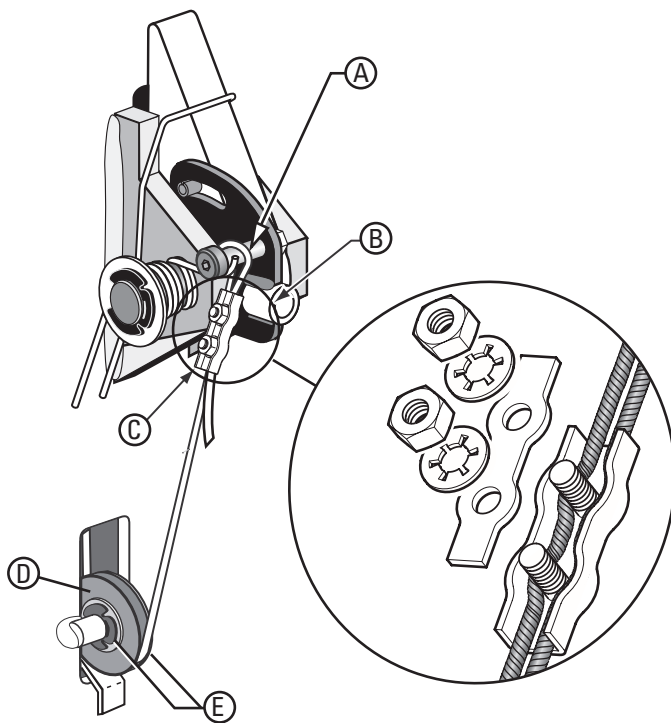


Fig. 7

Fig. 7 Información

A	Perno de tope
B	Lleve el cable hacia arriba a través de la abrazadera de cable, enrolle sobre el extremo del perno de tope y vuelva a bajarlo a través de la abrazadera de cable.
C	Abrazadera de cable
D	Polea del cable del inmovilizador
E	(2) anillos de retención 3/8"

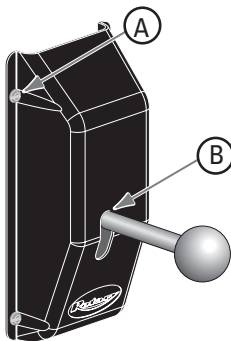


Fig. 8

Fig. 8 Información

A	5/16-18NCx3/8" de long., BHMS
B	La palanca del enganche DEBE situarse en la parte superior de la ranura de la cubierta de mando del enganche.

DESCENSO MANUAL DEL ELEVADOR

SÓLO PARA LOS ELEVADORES DE LA SERIE E

Si su elevador está en posición elevada y se corta el suministro eléctrico, es importante conocer el procedimiento de descenso manual del elevador. Asegúrese de que no hay ningún objeto debajo del elevador y de que las personas no autorizadas se mantengan fuera de la zona de trabajo del elevador.

1. Coloque un gato hidráulico y un cable de control bajo el carro de grúa en el lado del control principal. El gato deberá presentar la capacidad de carga adecuada para elevar el vehículo.
2. Levante el elevador del inmovilizador. Sólo debería tener que elevar el elevador aprox. 1/4" para desenganchar el enganche.
3. Retire el panel de acceso del cuadro de mando y tire del inmovilizador hacia atrás, Fig. 9. Si no puede retirar el enganche será porque no está completamente liberado. En este caso debe repetir el paso 2 hasta desacoplar el enganche.
4. Coloque una pieza de acero entre el retén del enganche y la parte trasera de la columna a fin de mantener el dispositivo desbloqueado.
5. Baje lentamente el gato hidráulico y el cable de control para sacarlos de debajo del carro de grúa del brazo.
6. Repita los pasos 1 a 5 en la columna del cuadro de mando auxiliar.
7. En este punto, el elevador se sostiene mediante el sistema hidráulico.
8. Extraiga la tapa de la válvula de descenso en la unidad de potencia y realice movimientos de torsión y extracción para bajar el elevador, Fig. 10. El elevador descenderá lentamente. Vuelva a colocar la tapa de la válvula de descenso tras haber bajado el elevador.
9. Si se corta el suministro de electricidad en sus instalaciones, el elevador volverá a funcionar en cuanto se restablezca el suministro.
10. Si no se ha cortado el suministro en sus instalaciones, póngase en contacto con un electricista experimentado para que compruebe el cableado del elevador o bien consulte a su representante autorizado por Rotary.

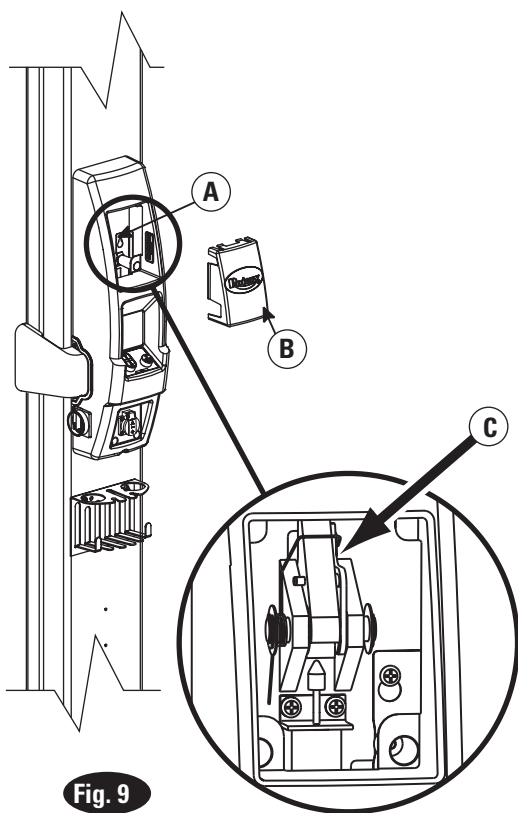


Fig. 9

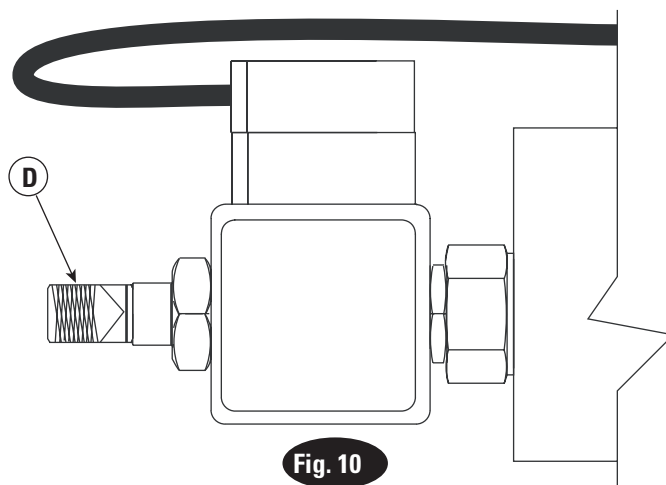


Fig. 10

Vista lateral de la válvula de descenso situada en la unidad de potencia.

Fig. 9/Fig. 10 Información

A	Tirar hacia atrás del inmovilizador
B	Panel de acceso
C	Inmovilizador
D	Movimiento de torsión y extracción para bajar manualmente el elevador

Declaración de cumplimiento CE
Según la directriz de la CE 2006/42/EC sobre maquinaria (Anexo II A)

Nombre y dirección del fabricante:

BlitzRotary GmbH
Hüfing Str.55
78199 Bräunlingen, Germany

Esta declaración se refiere exclusivamente a la maquinaria en el estado en el que se comercializó, y excluye los componentes añadidos y/o operaciones realizadas subsiguientemente por el usuario final. La declaración pierde toda validez si el producto se modifica sin previo acuerdo.

Por la presente declaramos que la maquinaria descrita a continuación

denominación del producto: Elevador de vehículos de 2 columnas
Modelo/tipo: SPOA30 /capacidad 3000 kg

Maquinaria / número de serie:

Año de fabricación: 20...

cumple con todos los requisitos fundamentales de la Directriz de Maquinaria 2006/42/EC. Además, la maquinaria parcialmente completada cumple con las directrices CE 2004/108/EC respecto a compatibilidad electromagnéticas y 2006/95/EC sobre equipos eléctricos (Los objetivos de protección se han cumplido según lo establecido en el Anexo I nº 1.5.1 de la Directriz sobre maquinaria 2006/42/EC).

Estándares armonizados utilizados

EN 1493:1998+A1:2008	Elevadores de vehículos
EN ISO 12100-1 : 2003	Seguridad de maquinaria – conceptos elementales
EN ISO 12100-2 : 2003	Seguridad de maquinaria – conceptos elementales
EN 60204-1:2006+7/2007	2007 Equipamiento eléctrico de maquinaria
EN 349:1993+A1:2008	Seguridad de maquinaria – espacios mínimos
EN ISO 13850:2008	Seguridad de maquinaria – detención de emergencia
EN ISO 14121-1:2007	Seguridad de maquinaria – valoración de riesgos

Otros estándares y especificaciones técnicas utilizados:

BGG 945	inspección de elevadores de vehículos
BGR 500	gestión de aparatos de trabajo
BGV A3	normativa legislativa de prevención de accidentes de instalaciones y equipamiento eléctrico

Persona autorizada para compilar la documentación técnica aplicable:

Herr Pohl; Hüfing Str. 55; 78199 Bräunlingen

Lugar : Bräunlingen
Fecha : 21.12.2009



Director General

Declaración de cumplimiento CE
Según la directriz de la CE 2006/42/EC sobre maquinaria (Anexo II A)

Nombre y dirección del fabricante:

BlitzRotary GmbH
Hüfing Str.55
78199 Bräunlingen, Germany

Esta declaración se refiere exclusivamente a la maquinaria en el estado en el que se comercializó, y excluye los componentes añadidos y/o operaciones realizadas subsiguientemente por el usuario final. La declaración pierde toda validez si el producto se modifica sin previo acuerdo.

Por la presente declaramos que la maquinaria descrita a continuación

denominación del producto: Elevador de vehículos de 2 columnas
Modelo/tipo: SPO40,SPOA40 /capacidad 4000 kg

Maquinaria / número de serie:

Año de fabricación: 20...

cumple con todos los requisitos fundamentales de la Directriz de Maquinaria 2006/42/EC. Además, la maquinaria parcialmente completada cumple con las directrices CE 2004/108/EC respecto a compatibilidad electromagnéticas y 2006/95/EC sobre equipos eléctricos (Los objetivos de protección se han cumplido según lo establecido en el Anexo I nº 1.5.1 de la Directriz sobre maquinaria 2006/42/EC).

Estándares armonizados utilizados

EN 1493:1998+A1:2008	Elevadores de vehículos
EN ISO 12100-1 : 2003	Seguridad de maquinaria – conceptos elementales
EN ISO 12100-2 : 2003	Seguridad de maquinaria – conceptos elementales
EN 60204-1:2006+7/2007	2007 Equipamiento eléctrico de maquinaria
EN 349:1993+A1:2008	Seguridad de maquinaria – espacios mínimos
EN ISO 13850:2008	Seguridad de maquinaria – detención de emergencia
EN ISO 14121-1:2007	Seguridad de maquinaria – valoración de riesgos

Otros estándares y especificaciones técnicas utilizados:

BGG 945	inspección de elevadores de vehículos
BGR 500	gestión de aparatos de trabajo
BGV A3	normativa legislativa de prevención de accidentes de instalaciones y equipamiento eléctrico

Persona autorizada para compilar la documentación técnica aplicable:

Herr Pohl; Hüfing Str. 55; 78199 Bräunlingen

Lugar : Bräunlingen

Fecha : 21.12.2009



Director General

La buena formación de los operarios y las tareas regulares de mantenimiento garantizarán un nivel satisfactorio de rendimiento de su Rotary Lift.

Piezas de repuesto: Consulte la ficha de averías de las piezas en el paquete de los instaladores. Póngase en contacto con su distribuidor de piezas autorizado de Rotary para que le suministre las piezas de repuesto originales Rotary que necesite.

Asistencia de mantenimiento: Póngase en contacto con su distribuidor local de Rotary.

Si necesita una asistencia más completa, póngase en contacto con Rotary Lift en uno de los números de teléfono que se indican a continuación.

World Headquarters:
Rotary Lift
A **DOVER** COMPANY
2700 Lanier Drive
Madison, Indiana USA
Phone: 1.800.445.5438
Phone: 1.812.273.1622
Fax: 1.800.578.5438
Fax: 1.812.273.6502
userlink@rotarylif.com
www.rotarylif.com

Germany:
(European Headquarters)
BlitzRotary GmbH
Hüfingerring Straße 55
D-78199 Bräunlingen
Telefon +49.771.9233.0
Telefax +49.771.9233.99
info@blitzrotary.com
www.blitzrotary.com

Canada:
(Regional Sales Office)
Rotary Lift Canada
Mississauga, Ontario
Phone: 888.256.4195
Phone: 905.812.9920
Fax: 905.812.9719
canada@rotarylif.com

United Kingdom:
(Regional Sales Office)
Rotary Lift (UK) LTD.
Halstead, Essex
Phone: +44.178.747.7711
Fax: +44.178.747.7720
sales@rotarylif.idps.co.uk

Austral-Asia:
(Regional Sales Office)
Rotary Lift Austral/Asia
Shah Alam, Selangor, Malaysia
Phone: +60.3.5192.5910
Fax: +60.3.5192.5910
sothman@rotarylif.com

